

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I Tiedonantoja	
	Komissio	
2002/C 166/01	Euron kurssi	1
2002/C 166/02	Ilmoitus tiettyjen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päätymisistä	2
2002/C 166/03	Komission tiedonanto Euroopan parlamentille ja Euroopan oikeusasiamiehelle kantelijan asemasta yhteisön oikeuden rikkomista koskevissa asioissa	3
2002/C 166/04	Ranskan tekemä muutos Ranskan sisäistä säännöllistä lentoliikennettä koskeviin julkisen palvelun velvoitteisiin ⁽¹⁾	7
2002/C 166/05	Ennakkoilmoitus yhteistyösopimuksesta (Asia COMP/38.423/F1 – C4Gas – Fluxys + Gaz de France International + Transco) ⁽¹⁾	8
2002/C 166/06	Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.2845 – Sogecable/Canalsatélite Digital/Vía Digital) ⁽¹⁾	9
2002/C 166/07	Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.2894 – Axa Private Equity/Bonna Sabla) – Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä ⁽¹⁾	10
2002/C 166/08	Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.2862 – Kone/Partek) – Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä ⁽¹⁾	11
2002/C 166/09	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Asia COMP/M.2831 – DSV/TNT Logistics/DSV Logistics) ⁽¹⁾	12
2002/C 166/10	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Asia COMP/M.2806 – Sabic/DSM Petrochemicals) ⁽¹⁾	12



I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

11. heinäkuuta 2002

(2002/C 166/01)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	0,9836	LVL	Latvian latia	0,5918
JPY	Japanin jeniä	115,43	MTL	Maltan liiraa	0,4151
DKK	Tanskan kruunua	7,4279	PLN	Puolan zlotya	4,0965
GBP	Englannin puntaa	0,6379	ROL	Romanian leuta	32537
SEK	Ruotsin kruunua	9,2757	SIT	Slovenian tolarina	226,161
CHF	Sveitsin frangia	1,4673	SKK	Slovakian korunaa	44,651
ISK	Islannin kruunua	85,17	TRL	Turkin liiraa	1649000
NOK	Norjan kruunua	7,285	AUD	Australian dollaria	1,766
BGN	Bulgarian leviä	1,9461	CAD	Kanadan dollaria	1,5001
CYP	Kyproksen puntaa	0,57813	HKD	Hongkongin dollaria	7,6719
CZK	Tšekin korunaa	29,275	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	2,047
EEK	Viron kruunua	15,6466	SGD	Singaporin dollaria	1,724
HUF	Unkarin korinttia	249,1	KRW	Etelä-Korean wonia	1160,11
LTL	Liettuan litiä	3,4527	ZAR	Etelä-Afrikan randia	9,9184

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Ilmoitus tiettyjen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päätymisistä

(2002/C 166/02)

1. Komissio ilmoittaa, että ellei uudelleentarkastelua aloiteta seuraavan menettelyn mukaisesti, jäljempänä mainitut polkumyynnin vastaiset toimenpiteet lakkaavat olemasta voimassa jäljempänä olevassa taulukossa mainittuna päivänä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista polkumyynnillä tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾ 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

2. Menettely

Yhteisön tuottajat voivat jättää kirjallisesti uudelleentarkastelua koskevan pyynnön. Tämän pyynnön on sisällettävä riittävät todisteet siitä, että toimenpiteiden poistaminen johtaisi todennäköisesti polkumyynnin ja vahingon jatkumiseen.

Jos komissio päättää tarkastella mainittuja toimenpiteitä uudelleen, tuojille, viejille, viejamaan edustajille ja yhteisön tuottajille annetaan mahdollisuus täsmentää uudelleentarkastelua koskevassa pyynnössä esitettyjä asioita, kiistää ne tai esittää kantansa niistä.

3. Määräaika

Yhteisön tuottajat voivat jättää kirjallisesti uudelleentarkastelua koskevan pyynnön Euroopan komissiolle, kauppapolitiikan pääosasto (yksikkö B-1), J-79 5/16, B-1049 Bruxelles/Brussel ⁽²⁾, milloin tahansa tämän ilmoituksen julkaisemisen jälkeen mutta kuitenkin viimeistään kolme kuukautta ennen jäljempänä olevassa taulukossa mainittua päivämäärää.

4. Tämä ilmoitus julkaistaan 22 päivänä joulukuuta 1995 annetussa asetuksessa (EY) N:o 384/96 olevan 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Tuote	Alkuperä- tai viejämää(t)	Toimenpiteet	Viite	Voimassaolon päättyminenpäivä
Volframikarbidi ja sulatettu volframikarbidi	Kiinan kansantasavalta	Tulli	Asetus (EY) N:o 771/98 (EYVL L 111, 9.4.1998)	10.4.2003

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 2238/2000 (EYVL L 257, 11.10.2000, s. 2).

⁽²⁾ Teleksi: COMEU B 21877; telekopio (32-2) 295 65 05.

Komission tiedonanto Euroopan parlamentille ja Euroopan oikeusasiamiehelle kantelijan asemasta yhteisön oikeuden rikkomista koskevista asioissa

(2002/C 166/03)

Komissio on usein korostanut yhteisön oikeuden soveltamisen valvontaa koskevista vuosikertomuksissaan kantelijan merkitystä yhteisön oikeuden rikkomisen havaitsemisessa. Yhteisön oikeuden noudattamisen varmistamiseksi komissio soveltaa erityisesti Euroopan yhteisön (EY) perustamissopimuksen 226 artiklassa ja Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) perustamissopimuksen 141 artiklassa tarkoitettua jäsenyysvelvoitteiden laiminlyöntiä koskevaa menettelyä.

Komissio julkaisi vuonna 1999 tiedonannon vakiolomakkeesta, jota voidaan käyttää kanneltaessa komissiolle tapauksista, joissa jäsenvaltio on rikkonut yhteisön oikeutta (EYVL C 119, 30.4.1999, s. 5), eli EY:n perustamissopimuksen 226 artiklassa ja Euratomin perustamissopimuksen 141 artiklassa tarkoitettujen jäsenyysvelvoitteiden laiminlyöntiä koskevan menettelyn yhteydessä.

Tiedonannossa kuvaillaan myös hallinnollisia toimenpiteitä, joita komissio voi toteuttaa kantelijan hyväksi. Toimenpiteet on mainittu vakiolomakkeen kääntöpuolella.

Tiedonanto laadittiin Euroopan oikeusasiamiehen aloitteesta toteutetun tutkimuksen perusteella, jonka tuloksena komissio sitoutui noudattamaan joitakin hallinnollisia muodollisuuksia, kuten ilmoittamaan kantelijalle ennen kuin se tekee asian lopettamista koskevan päätöksen.

Vuonna 2001 vastauksena kritiikkiin, jota oikeusasiamies esitti, kun asiaa P.S. Emfietzoglou – Macedonian Metro Joint Venture

(995/98/OV) koskevan kantelun käsittely lopetettiin, komissio sitoutui julkaisemaan koannelman sisäisistä menettelysäännöistä, joita jäsenyysvelvoitteiden laiminlyöntiä koskevista menettelyissä sovelletaan suhteissa kantelijaan.

Oheisessa liitteessä on esitetty hallinnolliset toimenpiteet kantelijan hyväksi, joiden noudattamiseen komissio sitoutuu käsitellessään kantelua ja tutkiessaan siihen liittyvää rikkomista koskevaa asiaa.

Nämä hallinnolliset toimenpiteet eivät kuitenkaan muuta EY:n perustamissopimuksen 226 artiklassa ja Euratomin perustamissopimuksen 141 artiklassa tarkoitettujen jäsenyysvelvoitteiden laiminlyöntiä koskevan menettelyn kahdenvälistä luonnetta. Komissio muistuttaa, että yhteisöjen tuomioistuimen vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan sillä on valtuudet harkita, aloittaako se rikkomisesta johtuvan menettelyn ja viekö se asian tuomioistuimen käsiteltäväksi⁽¹⁾. Tuomioistuin on myös tunnustanut komission oikeuden käyttää harkintavaltaa tuomioistuinkäsittelyn vireillepanon ajankohtaa koskevista päätöksissä⁽²⁾.

Komissio soveltaa rikkomisesta johtuvissa menettelyissä asiakirjojen saatavuutta koskevia sääntöjä, jotka on vahvistettu parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1049/2001⁽³⁾, sellaisena kuin se on täytäntöönpanutuna komission työjärjestyksen muuttamisesta 5 päivänä joulukuuta 2001 tehdyllä komission päätöksellä (EYVL L 345, 29.12.2001, s. 94).

⁽¹⁾ Asiassa komissio v. Kreikka 6.12.1989 annettu tuomio (Kok. 1989, s. 4159); asiassa komissio v. Kreikka 27.11.1990 annettu tuomio (Kok. 1990, s. I-4299); asiassa komissio v. Belgia 21.1.1999 annettu tuomio (Kok. 1999, s. I-275); asiassa C-212/98, komissio v. Irlanti, 25.11.1999 annettu tuomio (Kok. 1999, s. I-8571).

⁽²⁾ Asiassa komissio v. Saksa 1.6.1994 annettu tuomio (Kok. 1994, s. I-2039); asiassa komissio v. Saksa 10.5.1995 annettu tuomio (Kok. 1995, s. I-1097).

⁽³⁾ EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43.

LIITE

KANTELIJAN ASEMA YHTEISÖN OIKEUDEN RIKKOMISTA KOSKEVISSA ASIOISSA**1. Määritelmät ja soveltamisala**

"Kantelulla" tarkoitetaan kaikkia komissiolle toimitettuja kirjallisia yhteydenottoja, joissa tuodaan esiin yhteisön oikeuden vastaisia toimenpiteitä tai käytäntöjä. Kantelun tutkiminen voi johtaa siihen, että komissio aloittaa rikkomisesta johtuvan menettelyn.

"Rikkomisesta johtuvalla menettelyllä" tarkoitetaan oikeudenkäyntiä edeltävää vaihetta menettelyssä, jonka komissio on aloittanut Euroopan yhteisön (EY) perustamissopimuksen 226 artiklan ja Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) perustamissopimuksen 141 artiklan nojalla.

Näitä toimenpiteitä sovelletaan kantelijan ja komission yksiköiden välisiin suhteisiin rikkomisesta johtuvassa menettelyssä. Toimenpiteitä ei sovelleta kanteluihin, jotka liittyvät perustamissopimusten muihin määräyksiin, ei siis myöskään valtiontukia koskeviin kanteluihin, jotka kuuluvat EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan ja asetuksen (EY) N:o 659/1999 soveltamisalaan.

2. Yleiset periaatteet

Jokainen voi esittää jäsenvaltioita vastaan maksutta valituksia lähettämällä komissiolle kantelun jäsenvaltion hallinto-käytännöstä tai (laein, asetuksin tai hallinnollisin määräyksin toteutetuista) toimenpiteistä, jonka kantelija katsoo yhteisön oikeuteen kuuluvan säädöksen tai periaatteen vastaiseksi.

Kantelijan ei tarvitse osoittaa, että hänellä on oikeussuojaintressi; hänen ei myöskään tarvitse todistaa, että kantelun kohteena oleva rikkomistapaus kohdistuu pääasiassa ja välittömästi hänen etuihinsa.

Komissio harkitsee, edellyttääkö kantelu jatkotoimia vai ei.

3. Kantelun kirjaaminen

Kaikki mahdollisesti tutkittavaksi otettavat kantelut kirjataan komission pääsihteeristön ylläpitämään keskusrekisteriin.

Komission yksiköiden tutkittavina ja keskusrekisteriin kirjattavina kanteluina ei voida pitää yhteydenottoja,

- joissa lähettäjä on tuntematon tai lähettäjän osoitetiedot ovat puutteelliset,
- joissa ei mainita suoraan tai epäsuorasti yhteisön jäsenvaltiota, jonka toimenpiteitä tai käytäntöjä kantelija pitää yhteisön oikeuden vastaisina,
- joissa tuodaan esiin yksittäisen henkilön tai yksityisen yhteisön käytäntö paitsi silloin, kun kantelu liittyy viranomaisten osallisuuteen tai kun viranomaiset eivät ole toteuttaneet toimenpiteitä tällaisia käytäntöjä vastaan; komission yksiköt varmistavat kuitenkin aina, voidaanko yhteydenotto katsoa kanteluksi EY:n perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklassa tarkoitetuista menettelytavoista,
- jotka eivät sisällä minkäänlaisia kanteluperusteita,
- joissa tuodaan esiin kanteluperusteita kysymyksistä, joista komissio on esittänyt selkeän, julkisen ja vakiintuneen kannan; komission kanta annetaan tiedoksi kantelijalle,
- joissa tuodaan esiin kanteluperusteita, jotka selvästi eivät kuulu yhteisön oikeuden soveltamisalaan.

Jos pääsihteeristö on epävarma kantelun luonteesta, se konsultoi kyseistä komission yksikköä tai kyseisiä yksiköitä kahden viikon kuluessa kantelun vastaanottamisesta. Jos yksiköt eivät vastaa 15 työpäivän kuluessa, kantelu kirjataan automaattisesti keskusrekisteriin.

4. Vastaanottoilmoitus

Komission pääsihteeristö lähettää kaikista yhteydenotoista ensimmäisen vastaanottoilmoituksen 15 työpäivän kuluessa niiden saapumisesta.

Pääsihteeristö lähettää ylimääräisen vastaanottoilmoituksen kanteluksi kirjatusta yhteydenotoista kuukauden kuluessa ensimmäisen vastaanottoilmoituksen lähettämisestä. Tähän vastaanottoilmoitukseen merkitään kantelun viitenumero, joka on mainittava kaikessa kantelua koskevassa kirjeenvaihdossa.

Jos saman perusteen nojalla on esitetty useita kanteluita, erilliset vastaanottoilmoitukset voidaan korvata *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* (EYVL) ja Euroopan yhteisöjen Europa-palvelimella julkaistavalla yhdellä ilmoituksella.

Jos komission yksiköt päättävät olla kirjaamatta yhteydenottoa kanteluksi, ne ilmoittavat tästä tekijälle tavallisella kirjeellä, jossa on mainittava yksi tai useampi 3 kohdan toisen alakohdan mukainen perustelu.

Komissio ilmoittaa tarvittaessa kantelun tekijälle mahdollisista vaihtoehtoisista oikeuskeinoista, kuten asian viemisestä kansallisten tuomioistuinten, Euroopan oikeusasiamiehen tai kansallisten oikeusasiamiesten käsiteltäväksi tai muista kansallisella tai kansainvälisellä tasolla sovellettavista menettelyistä.

5. Kantelujen esittäminen

Kantelut on esitettävä kirjeitse, faksilla tai sähköpostitse.

Ne on laadittava jollakin yhteisön virallisista kielistä.

Helpottaakseen ja nopeuttaakseen kantelujen käsittelyä komissio on laatinut kantelujen esittämiseen vakiolomakkeen, joka on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* (EYVL C 119, 30.4.1999, s. 5). Vakiolomakkeen saa komission yksiköiltä tai Internetistä Euroopan yhteisöjen Europa-palvelimelta osoitteesta

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/lexcomm/index_fr.htm

Lomakkeen liitteessä esitetään rikkomisesta johtuvan menettelyn yleiset periaatteet ja muistutetaan, että Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, jossa jäsenvaltion todetaan laiminlyöneen jäsenyyssoveltoitensa, ei vaikuta kantelijan oikeuksiin. Kantelijaa kehoitetaan myös kääntymään soveltuviin tapauksiin kansallisten tuomioistuinten puoleen.

Lomakkeen käyttö ei ole pakollista.

Kantelut on lähetettävä komission pääsihteeristöön (B-1049 Bruxelles/Brussel, faksi (32-2) 295 39 13, sähköposti: SG-PLAINTE@cec.eu.int) tai jätettävä komission edustustoihin jäsenvaltioissa.

6. Kantelijan ja henkilötietojen suojaaminen

Kantelijan henkilöllisyyden ja hänen esittämänsä tiedot saa ilmoittaa jäsenvaltiolle, jos kantelija antaa tähän ennakolta luvan. Tällöin noudatetaan erityisesti yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta annettua asetusta (EY) N:o 45/2001 ja Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi annettua asetusta (EY) N:o 1049/2001.

7. Yhteydenpito kantelijaan

Komission yksiköt pitävät yhteyttä kantelijaan ja ilmoittavat tälle kirjallisesti jokaisesta komission päätöksestä (virallinen ilmoitus, perusteltu lausunto, asian vieminen tuomioistuimen käsiteltäväksi tai käsittelyn lopettaminen), joka liittyy kantelun käsittelyn etenemiseen.

Jos saman perusteen nojalla on esitetty useita kanteluja, erillinen yhteydenpito voidaan korvata yhdellä julkaisulla *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ja Euroopan yhteisöjen Europa-palvelimella.

Kantelija voi pyytää menettelyn kaikissa vaiheissa tilaisuutta esittää tai tarkentaa komission yksiköille kanteluun liittyviä seikkoja. Tämän on tapahduttava paikan päällä eikä kuluja korvata.

8. Määräaika kantelujen tutkimiseen

Tutkiessaan kantelua komission yksiköt pyrkivät yleensä tekemään päätöksen virallisen ilmoituksen lähettämisestä tai asian käsittelyn lopettamisesta viimeistään vuoden kuluessa kantelun kirjaamisesta pääsihteeristöön.

Jos määräaika ylittyy, asian käsittelystä vastaava komission yksikkö ilmoittaa tästä pyydettyä kantelijalle kirjallisesti.

9. Kantelujen tutkimisen päätyminen

Tutkittuaan kantelun komission yksiköt voivat ehdottaa, että komissio päättää esittää virallisen ilmoituksen, joka aloittaa rikkomisesta johtuvan menettelyn kyseistä jäsenvaltiota kohtaan, tai lopettaa asian käsittelyn ilman jatkotoimia.

Komissio tekee päätöksen ehdotuksesta harkintavaltaansa käyttäen. Harkintavalta ei koske pelkästään rikkomisesta johtuvan menettelyn aloittamista tai lopettamista vaan myös kanteluperusteiden yksilöintiä.

Kantelijalle ilmoitetaan kirjallisesti päätöksestä, jonka komissio on tehnyt kanteluun liittyvässä asiassa. Kantelijalle ilmoitetaan myös asiaa koskevista myöhemmistä komission päätöksistä.

Jos saman perusteen nojalla on esitetty useita kanteluja, erilliset ilmoitukset voidaan korvata yhdellä julkaisulla *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ja Euroopan yhteisöjen Europa-palvelimella.

10. Käsittelyn lopettaminen ilman jatkotoimia

Jos komissio aikoo ehdottaa asian käsittelyn lopettamista ilman jatkotoimia, se ilmoittaa tästä ennakolta kantelijalle kirjeellä, jossa esitetään syyt käsittelyn lopettamiseen ja kehoitetaan kantelijaa esittämään mahdolliset huomautuksensa neljän viikon kuluessa. Tämä ei kuitenkaan koske poikkeuksellisia tilanteita, joissa tarvitaan kiireellisiä toimenpiteitä.

Jos saman perusteen nojalla on esitetty useita kanteluja, erilliset kirjeet voidaan korvata yhdellä julkaisulla *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ja Euroopan yhteisöjen Europa-palvelimella.

Jos kantelija ei esitä vastausta, jos kantelijaan ei saada yhteyttä kantelijasta johtuvista syistä tai jos kantelijan esittämät huomautukset eivät muuta komission kantaa, tehdään päätös asian käsittelyn lopettamisesta. Kantelijalle ilmoitetaan komission päätöksestä.

Jos kantelijan esittämät huomautukset johtavat komission yksiköt tarkistamaan kantaansa, kantelun tutkimista jatketaan.

11. Yksinkertaistettu menettely käsittelyn lopettamiseksi

Jos rikkomistapauksesta ei ole vielä esitetty virallista ilmoitusta, sen käsittely voidaan lopettaa yksinkertaistettua hallintomenettelyä noudattaen, jossa asiaa ei tarvitse saattaa komission kollegion käsiteltäväksi.

Menettelyä voidaan soveltaa asioihin, joissa komission yksiköiden alustavan tutkimuksen jälkeen käy selkeästi ilmi seuraavaa:

- kantelu on selvästi perusteeton, tai
- kantelun aihe on epäselvä, tai
- kantelun tueksi ei ole esitetty todisteita tai ne ovat riittämättömät, tai
- kantelija lopettaa yhteydenpidon.

Jos komission yksiköt aikovat soveltaa tätä menettelyä, ne ilmoittavat siitä kantelijalle 10 kohdassa esitettyä menettelyä noudattaen.

12. Päätösten julkisuus

Komission päätökset yhteisön oikeuden rikkomista koskevista asioissa julkaistaan viikon kuluessa niiden tekemisestä komission pääsihteeristön Internet-sivuilla osoitteessa:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/droit_com/index_fr.htm#infractions

Jos asiasta päätetään antaa perusteltu lausunto tai se päätetään viedä yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi, siitä laaditaan lehdistötiedote, ellei komissio toisin päättää.

13. Asiakirjojen saatavuus

Asiakirjojen saatavuutta rikkomisesta johtuvissa menettelyissä säännellään parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43), sellaisena kuin se on täytäntöönpanotuna komission työjärjestyksen muuttamisesta 5 päivänä joulukuuta 2001 tehdyllä komission päätöksellä (EYVL L 345, 29.12.2001, s. 94).

14. Kantelu Euroopan oikeusasiamiehelle

Jos kantelija katsoo, että komissio on laiminlyönyt jonkin toimenpiteen soveltamisen kantelua käsitellessään, kantelija voi viedä asian oikeusasiamiehen käsiteltäväksi EY:n perustamissopimuksen 21 ja 195 artiklan mukaisesti.

Ranskan tekemä muutos Ranskan sisäistä säännöllistä lentoliikennettä koskeviin julkisen palvelun velvoitteisiin

(2002/C 166/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Ranska on päättänyt muuttaa Roannen (Renaion) ja Pariisiin (Orly) välistä säännöllistä lentoliikennettä koskevaa julkisen palvelun veloitetta, joka on julkaistu yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti 30. maaliskuuta 2000 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 91.

2. Muutetut julkisen palvelun veloitteet ovat seuraavat:

Vähimmäisvuoroväli

Reitillä on lennettävä maanantaista perjantaihin vähintään kaksi edestakaista lentoa päivässä, joista yksi aamulla ja yksi illalla, lukuun ottamatta yleisiä vapaapäiviä, 220 päivänä vuodessa.

Lennot on liikennöitävä ilman välilaskua Roannen (Renaion) ja Pariisiin (Orly) välillä.

Aikataulut

Aikataulut on laadittava siten, että työasioissa matkustavat voivat arkisin lentää edestakaisen lennon saman päivän aikana niin, että perilläoloaika Pariisissa ja Roanassa on vähintään kahdeksan tuntia.

Nykyiset lähtö- ja saapumisajat Pariisiin (Orly) lentoasemalla on varattu Pariisiin (Orly) ja Roannen (Renaion) välistä säännöllistä yhteyttä varten (maanantaista perjantaihin) lähtö- ja saapumisaikojen jakamista yhteisön lentoasemilla koskevista yhteisistä säännöistä 18 päivänä tammikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 95/93 9 artiklan mukaisesti. Reitistä kiinnostuneet lentoliikenteen har-

joittajat saavat yksityiskohtaiset tiedot lähtö- ja saapumisajoista Pariisiin lentoasemien koordinaattorilta.

Lentolippujen myynti

Paikkoja on myytävä vähintään yhden tietokonepohjaisen varausjärjestelmän kautta.

Paikkavarausjärjestelmien käyttöönotto on lentoliikenteen harjoittajan vastuulla.

Palvelun jatkuvuus

Suoraan lentoliikenteen harjoittajasta johtuvista syistä peruutettujen lentojen määrä ei saa ylittää vuoden aikana kolmea prosenttia suunnitelluista lennoista, paitsi ylivoimaisen esteen sattuessa.

Edellä mainitun asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisesti lentoliikenteen harjoittajien, jotka aikovat liikennöidä tätä reittiä, on annettava taakeet siitä, että ne liikennöivät tätä reittiä yhtäjaksoisesti vähintään 12 kuukauden ajan.

Lentoliikenteen harjoittaja saa keskeyttää lentoliikenteen ai-noastaan ilmoittamalla siitä vähintään kuusi kuukautta etukäteen.

Yhteisön lentoliikenteen harjoittajille annetaan tiedoksi, että julkisen palvelun velvoitteiden noudattamatta jättämisestä voidaan langettaa hallinnollisia ja/tai oikeudellisia seuraamuksia.

3. Nämä julkisen palvelun veloitteet korvaavat 28. lokakuuta 2002 alkaen 30. maaliskuuta 2000 julkaistussa *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 91 vahvistetut veloitteet.

Ennakoilmoitus yhteistyösopimuksesta**(Asia COMP/38.423/F1 – C4Gas – Fluxys + Gaz de France International + Transco)**

(2002/C 166/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 2. toukokuuta 2002 neuvoston asetuksen N:o 17⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen yhteisyrityssopimuksesta, jonka tekivät Fluxys SA, Gaz de France International ja Transco plc. Osapuolet ovat sopineet perustavansa ei-rakenteellisen yhteistyöyhtymän nimeltä C4Gas, jonka tarkoituksena on parantaa ostomenettelyjä, vähentää kustannuksia ja tehostaa hankinta- ja jakeluketjutoimintoja muun muassa tarjoamalla osapuolille mahdollisuuden hankkia yhteistyössä eräitä kaasunkuljetuksiin liittyviä tuotteita ja palveluja.

Tuotteet, joita osapuolet aikovat hankkia yhdessä, ovat seuraavat: kemiantuotteet (kaasuhajusteet – THT ja TBM/DMS – sekä monoetyleeniglykoli), teollisuuskasumittarit, kaasunsiirtoon liittyvät rakennuspalvelut, siirtoasennuksiin liittyvät rakennuspalvelut, teräsputket, teräsosat, muoviputket, muoviosat, pyörivät laitteet, pyörivien laitteiden huolto, virtaventtiilit, säätöventtiilit, säätö- ja säätelyjärjestelmät.

2. C4Gas ei ole yritystenvälinen avoin markkinapaikka, koska osapuolet (ja mahdollisesti yksi tai kaksi muuta yhtiötä) ovat ainoat ”ostajat”, jotka käyttävät yhteisyritystä yhteishankintoihinsa. Muita kuin hankintapalveluja tarjotaan kolmansille osapuolille.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu yhteistyösopimus voi kuulua asetuksen N:o 17 soveltamisalaan.

4. Komissio kehottaa asianomaisia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

5. Huomautusten on oltava komissiolla viimeistään 15 arkipäivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse ((32-2) 295 01 28) tai postitse viitteellä COMP/38.423/F1 osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Antitrust Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EYVL 13, 21.2.1962, s. 204/62.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.2845 – Sogecable/Canalsatélite Digital/Vía Digital)**

(2002/C 166/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 3. heinäkuuta 2002 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla espanjalainen yritys Sogecable SA ("Sogecable"), joka on yrityksen Promotora de Informaciones SA ("Prisa"), Espanja, määräysvallassa, ja yritys Groupe Canal+SA ("Canal+"), Ranska, joka kuuluu yhtymään Vivendi Universal, ovat tehneet espanjalaisen yrityksen Grupo Admira Media SA, joka kuuluu Telefónica-yhtymään, kanssa sopimuksen integroida Sogecable ja DTS Distribuidora de Televisión Digital SA ("Via Digital"), Espanja, joka on yrityksen Admira Media SA määräysvallassa, vaihtamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Sogecable: analogisen maksullisen televisiokanavan ja satelliittivälitteisen digitaalisen televisiokanavan hallinnointi ja toiminta Espanjassa, televisiokanavien tuotanto ja myynti, elokuvien tuotanto ja jakelu, urheilulähetysten lähetysoikeuksien hankkiminen,
- Prisa: mediayhtymä, joka toimii lehdistön, julkaisutoiminnan, radio- ja maksullisen televisiotoiminnan alalla,
- Vivendi Universal: toimintoja musiikin, television, elokuvan, Internetin, julkaisutoiminnan ja ympäristön aloilla,
- Via Digital: satelliittivälitteisen maksullisen television hallinnointi ja toiminta Espanjassa, audiovisuaalisten töiden hankinta ja myynti,
- Telefónica: telekommunikaatio, media, audiovisuaalisten sisältöjen hankkiminen ja jakelu.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse ((32-2) 296 43 01/296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.2845 – Sogecable/Canalsatélite Digital/Vía Digital seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Linja B – Yrityskeskittymien valvonnan erityisryhmä
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.2894 – Axa Private Equity/Bonna Sabla)

Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä

(2002/C 166/07)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 4. heinäkuuta 2002 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla Axa-konserniin kuuluva ranskalainen Axa Investment Managers Private Equity Europe hankkii osakeostolla mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua yksinomaisten määräysvallan ranskalaisessa yrityksessä Bonna Sabla.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Axa: vakuutus- ja rahoituspalvelut,
- Axa Private Equity: yksityiset osakerahastot,
- Bonna Sabla: rakennusalan betonituotteet.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 mukaan annetun tiedonannon ⁽³⁾ perusteella tämä asia voidaan mahdollisesti käsitellä kyseisessä tiedonannossa tarkoitettua menettelyä mukaisesti.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse ((32-2) 296 43 01/296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.2894 – Axa Private Equity/Bonna Sabla seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Linja B – Yrityskeskittymien valvonnan erityisryhmä
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL C 217, 29.7.2000, s. 32.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.2862 – Kone/Partek)****Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä**

(2002/C 166/08)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 4. heinäkuuta 2002 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys Kone Corporation ("Kone"), Suomi, hankkii mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa merkityksessä määräysvallan yrityksessä Partek Corporation ("Partek"), Suomi, 18. kesäkuuta 2002 ilmoitetulla julkisella tarjouksella.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— Kone: hissien ja liukuportaiden kehittäminen, valmistaminen, asentaminen ja myynnin tukipalvelut. Automaattisten rakennusovien myynnin tukipalvelut,

— Partek: lastin ja säilytysastioiden käsittelylaitteet, metsätyökoneet, traktorit ja raskaat kuorma-autot. Toimii myös kivilouhosten ja kalkkikiven käsittelyn alalla.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 mukaan annetun tiedonannon ⁽³⁾ perusteella tämä asia voidaan mahdollisesti käsitellä kyseisessä tiedonannossa tarkoitettun menettelyn mukaisesti.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää faksitse ((32-2) 296 43 01/296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.2862 – Kone/Partek seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Linja B – Yrityskeskittymien valvonnan erityisryhmä
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL C 217, 29.7.2000, s. 32.

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää
(Asia COMP/M.2831 – DSV/TNT Logistics/DSV Logistics)

(2002/C 166/09)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 27. kesäkuuta 2002 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan CEN-versiona asiakirjanumerolla 302M2831. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä.

Lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin (352) 29 29-42718, faksi (352) 29 29-42709.

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää
(Asia COMP/M.2806 – Sabic/DSM Petrochemicals)

(2002/C 166/10)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 18. kesäkuuta 2002 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan CEN-versiona asiakirjanumerolla 302M2806. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä.

Lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin (352) 29 29-42718, faksi (352) 29 29-42709.
